



Achtung: Dieses Werkzeug ist zum kontrollierten Verschrauben im Bereich des entsprechenden und auf dem Produkt angebrachten Anzugsbereichs zu verwenden. Bei Einstellungen und Verwendung oberhalb des Max-Werts, der auch auf der Skala des Produkts ersichtlich ist, können sich Veränderungen der Kalibriergenauigkeiten bzw. Beschädigungen am Produkt ergeben. Dadurch wird das Produkt gegebenenfalls unbrauchbar, in jedem Fall ist jedoch eine Überprüfung und möglicherweise eine Neukalibrierung erforderlich.

Überprüfung der Kalibrierung

Da mechanische Geräte einem gewissen Verschleiß unterliegen, ist es notwendig, die Kalibrierung des Drehmomentschlüssels nach 5.000 Belastungszyklen, oder etwa 1 Jahr nach der ersten Inbetriebnahme und im Anschluss daran jährlich, zu kontrollieren. Bei sehr intensivem Gebrauch sollte dies häufiger geschehen. Kontaktieren Sie uns bei allen Fragen zu Service, Re-Kalibrierung oder Reparatur unter:
Tel +49 (0)202 / 40 45-145
Fax +49 (0)202 / 40 45-158
torqueservice@wera.de.

1

2

3

4



Comprobación de la calibración

Puesto que el aparato mecánico está sujeto a un engrasado determinado, es necesario controlar el medidor de par al menos una vez al año. Si se usa el medidor de forma intensiva, este control debería tener lugar con mayor frecuencia. En caso de cualquier pregunta sobre el servicio, el recalibrado y la reparación, por favor contáctenos bajo el siguiente número:
Tel +49 (0)202 / 40 45-145
Fax +49 (0)202 / 40 45-158
torqueservice@wera.de.

Testing the calibration

As mechanical devices are subject to a certain degree of wear, it is necessary to check the calibration of the torque wrench at least once a year. It should be checked more frequently if the wrench is used intensively. Please contact us for all queries surrounding service, recalibration or repair on:
Tel +49 (0)202 / 40 45-145
Fax +49 (0)202 / 40 45-158
torqueservice@wera.de.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322



Der Kraftform-Griff

Die Geometrie ① des bekannten Kraftform-Griffs und sein mehrkomponenten Aufbau sind entscheidend für die überlegene Drehkraft. Die breiten, sanft geschwungenen Kehlen bieten perfekte Anlageflächen für die Handmuskeln.

② **Die Weichzonen** mit ihren großen Kontaktflächen zur Hand ermöglichen durch ihre besonders hohe Reibung hervorragende Kraftübertragung.

③ **Die harten Zonen** garantieren nahezu reibungsfreien Kontakt und damit hohe Geschwindigkeit beim Umgreifen. Das Resultat: mehr Kraft und mehr Geschwindigkeit bei der Verschraubung.

Mehr Informationen unter:
www.wera.de



Der Kraftform handle

The Kraftform handle ① shaped by the hand, provides a tremendous grip, with the unique multicomponent ② **soft** and **hard** ③ "zones" composition providing optimal contact zones for the muscles of the hand. As a result, the Kraftform handle provides better turning power, with less effort.

Repeated turning is also easy, since the **hard zones** ③ move smoothly across the skin when repositioning the hand on the handle.

The result: More power and more speed, with less operator fatigue!

More information on:
www.wera.de
www.weratools.com
www.wera-tools.co.uk



El mango Kraftform

El mango Kraftform ①, moldeado por la mano permite un fantástico agarre gracias a su exclusiva composición multi-componente ("zonas" blandas ② y duras ③) que proporciona unas zonas de contacto óptimas para los músculos de la mano.

Ésta es la razón por la que el mango Kraftform transmite mayor potencia en el giro, con menos esfuerzo.

La repetición de los giros también resulta más fácil ya que las zonas duras se mueven suavemente sobre la piel en los sucesivos cambios de posición de la mano sobre el mango.

El resultado: Más potencia y más velocidad con menos esfuerzo del operario.

Más información en:
www.wera.de
www.weratools.com



La poignée Kraftform

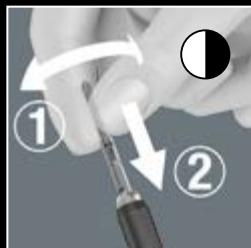
La poignée Kraftform ①, moulée à votre main vous procure une prise en main remarquable.

Grâce à l'unique multi-matières que la compose (avec des zones **douces** ② et **dures** ③) qui permet un contact optimal avec les muscles de la main.

La poignée Kraftform offrant ainsi une plus grande puissance de rotation avec moins d'effort.

Le résultat : Plus de puissance et plus rapidement avec moins de fatigue musculaire !

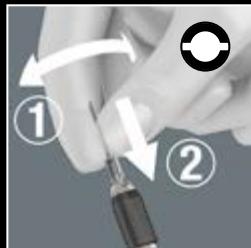
Pour plus d'information
www.wera.de
www.weratools.com



Ein Griff – viele Abtriebe. Das Wechselklingen-System von Wera sorgt dafür, dass der Benutzer für jeden Einsatzzweck gerüstet ist.

Blitzschneller Bit-Wechsel:

Bits mit 4 mm Halfmoon-Antrieb (Reihe 9): Bit drehend in den Kombibithalter einführen, bis die beiden „Halbmond-Profile“ ineinander greifen, und den Bit bis auf Anschlag schieben. Der Bit ist sicher verriegelt.



Bits mit 4 mm HIOS-Antrieb (Reihe 21): Bit drehend in den Kombibithalter einführen, dabei darauf achten, dass die zwei seitlichen „Flügel“ in die Nut des Bithalters geführt werden. Den Bit bis auf Anschlag schieben. Der Bit ist sicher verriegelt. Zum Bitwechsel einfach die Hülse nach vorne schieben. Das Werkzeug wird dadurch entriegelt, der Bit kann problemlos entnommen werden!



Die Wera-Produkte der Serie ESD erfüllen die Europa-Norm DIN EN 61340-5-1. Der elektrische Oberflächenwiderstand des Wera-ESD-Materials ist < 10⁹ Ohm. Bei der Einrichtung eines speziellen ESD-Schutzbereichs wird eine statische Aufladung sicher zum Erdpotenzial abgeleitet.

One handle – many applications. The Wera interchangeable blade system ensures that the user is equipped for any application.

Rapid bit change:

Bits with 4 mm halfmoon drive (Wera Series 9): turn the bit into the combination bit holder till the two "halfmoon profiles" interlock and push the bit in until it will go no further. The bit is now securely locked.

Bits with 4 mm HIOS drive (Wera Series 21): turn the bit into the combination bit holder and make sure that the two side "wings" are located in the groove of the bit holder. Push the bit in until it will go no further. The bit is now securely locked. To change the bit, simply push the sleeve forwards. The tool is thereby unlocked and the bit can be simply removed!

The Wera products in the ESD series satisfy European Standard DIN EN 61340-5-1. The electric surface resistance of the Wera ESD material is < 10⁹ Ohm. This securely protects components against electrostatic energy and associated damage. When installing a special ESD safety zone, a static charge will safely be conducted to the earth potential.

Un mango – muchas aplicaciones. El sistema de las varillas intercambiables de Wera asegura que el usuario esté equipado para cualquier aplicación.

Cambio ultrarrápido de puntas:

Puntas de 4 mm de tipo Halfmoon (Wera serie 9): Introducir la punta con un movimiento giratorio en el portapuntas combinado hasta que los dos perfiles "de media luna" encajen mutuamente, y luego desplazar la punta hasta el tope. Ahora, la punta está bloqueada de forma segura.

Puntas de 4 mm de tipo HIOS (Wera serie 21): Introducir la punta con un movimiento giratorio en el portapuntas combinado; fíjese de que las dos "alas" laterales sean introducidas correctamente en la ranura del portapuntas. Luego, desplazar la punta hasta el tope. Ahora, la punta está bloqueada de forma segura. Para cambiar la punta, sencillamente empuje el manguiro hacia adelante. Así, la herramienta se desbloquea y la punta se puede extraer sin problema alguno.

Los productos de la serie ESD de Wera cumplen con la norma DIN EN 61340-5-1. La resistencia eléctrica de superficie del material ESD de Wera es de < 10⁹ ohmios. Al instalar una zona de seguridad especial ESD, cualquier electricidad estática creada será descargada a tierra.

Un manche – de nombreuses sorties. Le système de lames interchangeables Wera permet à l'utilisateur d'être armé quel que soit l'usage projeté.

Changement éclair des embouts : Embouts à emmanchement Halfmoon 4 mm (Wera série 9) : introduire l'embout par pivotement dans le porte-embouts combiné, jusqu'à ce que les deux profils en « demi-lune » s'imbriquent. Pousser alors l'embout à fond pour le verrouiller.

Embouts à emmanchement HIOS 4 mm (Wera série 21) : introduire l'embout par pivotement dans le porte-embouts combiné, en veillant à bien guider les deux « ailes » latérales dans la gorge du porte-embouts. Pousser alors l'embout à fond pour le verrouiller. Pour changer l'embout, il suffit de faire coulisser la bague vers l'avant. L'outil est ainsi déverrouillé et l'embout peut être retiré sans problèmes !

Les outils Wera de la série ESD satisfont à la norme DIN EN 61340-5-1. La résistance électrique superficielle du matériau Wera ESD est < ohms 10⁹. Grâce à une protection ESD spéciale, toute charge électrostatique est déviée de façon sûre vers la terre.



GEFAHRENHINWEIS:

Mit ESD-Werkzeugen darf unter keinen Umständen an spannungsführenden Teilen gearbeitet werden, da sie den Strom leiten und nicht isolierend sind.

Bitte verwenden Sie das Werkzeug nur für die zuvor beschriebenen Tätigkeiten. Bitte beachten Sie auch unsere Sicherheitshinweise auf safety.wera.de

HAZARD WARNING:

Under no circumstances may ESD tools be used for work on components carrying live voltage as they conduct the voltage and are not insulated.

Please use the tool only for its intended purposes as described above. Please also observe our safety instructions at safety.wera.de

AVISO DE SEGURIDAD:

De ninguna manera se deberá trabajar con herramientas ESD en piezas que estén bajo tensión eléctrica ya que éstas son conductoras de corriente y no son aislantes.

Por favor, sólo utilice la herramienta para las actividades que se describen arriba. Además, por favor observe nuestros avisos de seguridad que encontrará bajo safety.wera.de

ATTENTION : DANGER !

Ne travaillez JAMAIS sur des éléments sous tension avec des outils ESD : ceux-ci conduisent le courant et ne sont pas isolants.

Prière de n'utiliser cet outil que pour les activités décrites plus haut. Prière d'observer également nos consignes de sécurité sur safety.wera.de